



**EUROPOS SĄJUNGOS
TARYBA**



11690/12

(OR. en)

PRESSE 283
PR CO 42

PRANEŠIMAS SPAUDAI

3180-as Tarybos posėdis

Bendrieji reikalai

Liuksemburgas, 2012 m. birželio 26 d.

Pirmininkas

Nicolai WAMMEN

Danijos Europos reikalų ministras

S P A U D A

Rue de la Loi 175 B – 1048 BRIUSELIS Tel.: +32 (0) 2 281 9776 / 6319 Faks.: +32 (0) 2 281 8026
press.office@consilium.europa.eu <http://www.consilium.europa.eu/Newsroom>

11690/12

1
LT

Pagrindiniai Tarybos posėdžio rezultatai

2012 m. birželio 29 d. Taryba nusprendė **pradėti stojimo derybas su Juodkalnija**, jeigu tam pritaris Europos Vadovų Taryba.

Ji pasiekė antrą dalinį bendrą požiūrį į tolesnius 2014–2020 m. laikotarpiui skirtą **sanglaudos politikos teisės aktų rinkinio** elementus.

Ji surengė diskusijas dėl 2014–2020 m. **ES daugiametės finansinės programos** derybų schemos patikslintos redakcijos.

Remdamasi išvadų projektu ji atliko birželio 28–29 d. **Europos Vadovų Tarybos** susitikimo parengiamąjį darbą. Įgyvendindama Europos semestro iniciatyvą, Taryba pritarė **konkrečiai šaliai skirtų rekomendacijų** projektams ir perdavė juos Europos Vadovų Tarybai patvirtinti.

Tarybos posėdžio metu įvyko **stojimo konferencija su Islandija** ministrų lygiu ir **asociacijos tarybos su Turkija** posėdis; abu posėdžiai įvyko birželio 22 d. Briuselyje.

Taryba taip pat priėmė sprendimą, kuriuo ES vardu pritariama tam, kad į **Europos rekonstrukcijos ir plėtros banko** geografinę veiklos apimtį būtų įtrauktos pietinės ir rytinės Viduržemio jūros regiono šalys.

Ji priėmė direktyvą dėl **didelių, su pavojingomis cheminėmis medžiagomis susijusių avarijų pavojaus** kontrolės.

Ji pritarė reglamento dėl **dvišalių investicijų sutarčių su trečiosiomis šalimis** projektui.

Ji susitarė dėl bendro požiūrio į reglamento dėl **tachografų, naudojamų kelių transporte**, projektą, kuriuo siekiama, kad sukčiauti būtų sudėtingiau, ir siekiama sumažinti administracinę naštą visiškai išnaudojant naujas technologijas.

TURINYS¹

DALYVIAI	5
-----------------------	----------

SVARSTYTI PUNKTAI

Plėtra. Juodkalnija	7
Sanglaudos politika. <i>Viešas posėdis</i>	8
Daugiametė finansinė programa. <i>Viešas posėdis</i>	10
Pasirengimas birželio mėn. Europos Vadovų Tarybos susitikimui	11

KITI PATVIRTINTI PUNKTAI

EKONOMIKOS IR FINANSŲ REIKALAI

– Europos rekonstrukcijos ir plėtros bankas (ERPB). Veiklos išplėtimas į pietines ir rytines Viduržemio jūros regiono šalis.....	13
– Euro monetų leidimas.....	13
– Rizikos kapitalo fondai ir socialinio verslumo fondai	13

TEISINGUMAS IR VIDAUS REIKALAI

– ES ir Turkijos susitarimas dėl readmisijos	14
– Pagrindinių teisių chartija.....	15

PREKYBOS POLITIKA

– Dvišalės investicijų sutartys	15
– Antidempingo ir antisubsidijų priemonės.....	15

¹

- Kai Taryba oficialiai priima deklaracijas, išvadas ar rezoliucijas, tai nurodoma atitinkamo punkto antraštėje, o tekstas rašomas kabutėse.
- Dokumentai, į kuriuos tekste daromos nuorodos, pateikiami Tarybos interneto svetainėje (<http://www.consilium.europa.eu>).
- Žvaigždute žymimi aktai, priimti kartu su pareiškimais, skirtais įtraukti į Tarybos posėdžių protokolus, kurie gali būti viešai paskelbti; šie pareiškimai pateikiami Tarybos interneto svetainėje arba juos galima gauti Spaudos tarnyboje.

BENDRIEJI REIKALAI

– ES Baltijos jūros regiono strategija	16
– Pirmininkavimas kai kurioms darbo grupėms	16
– Estijoje gyvenančių ES pareigūnų korekciniai koeficientai	17
– Sprendimas, kuriuo iš dalies keičiama Konvencija dėl bendrosios tranzito procedūros	17
– ES agentūrų vertinimas.....	17

TRANSPORTAS

– Tachografų reglamentas *	17
----------------------------------	----

APLINKA

– Pavojingų cheminių medžiagų eksportas ir importas	18
– Didelių, su pavojingomis cheminėmis medžiagomis, susijusių avarijų pavojaus kontrolė	18

ŽEMĖS ŪKIS

– Galvijų elektroninis identifikavimas ir kompiuterinių duomenų bazių tinklai. Pažangos ataskaita	19
---	----

DALYVIAI

Belgija:

Didier REYNDERS

Ministro Pirmininko pavaduotojas, užsienio reikalų, išorės prekybos ir Europos reikalų ministras

Bulgarija:

Nikolay MLADENOV

užsienio reikalų ministras

Čekija:

Karel SCHWARZENBERG

Ministro Pirmininko pirmasis pavaduotojas ir užsienio reikalų ministras

Danija:

Nicolai WAMMEN

Europos reikalų ministras

Vokietija:

Michael LINK

Vokietijos užsienio reikalų ministerijos valstybės ministras

Estija:

Urmas PAET

užsienio reikalų ministras

Airija:

Lucinda CREIGHTON

valstybės ministrė, atsakinga už Europos reikalus (Ministro Pirmininko (*Taoiseach*) kanceliarija, Užsienio reikalų ministerija)

Graikija:

Dimitrios KOURKOULAS

valstybės sekretorius, atsakingas už užsienio reikalus

Ispanija:

Iñigo MENDEZ DE VIGO Y MONTOJO

valstybės sekretorius, atsakingas už Europos Sąjungos reikalus

Prancūzija:

Bernard CAZENEUVE

Europos reikalų ministras

Italija:

Enzo MOAVERO MILANESI

Europos reikalų ministras

Kipras:

Erato KOZAKOU-MARCOULLIS
Andreas MAVROYIANNIS

užsienio reikalų ministrė
Kipro Respublikos Prezidento ministras pavaduotojas, atsakingas už Europos reikalus

Latvija:

Edgars RINKĒVIČS

užsienio reikalų ministras

Lietuva:

Vytautas LEŠKEVIČIUS

užsienio reikalų viceministras

Liuksemburgas:

Jean ASSELBORN

Ministro Pirmininko pavaduotojas, užsienio reikalų ministras

Vengrija:

Enikő GYŐRY

Užsienio reikalų ministerijos valstybės sekretorė

Maltai:

Tonio BORG

Ministro Pirmininko pavaduotojas ir užsienio reikalų ministras

Nyderlandai:

Ben KNAPEN

Europos reikalų ir tarptautinio bendradarbiavimo ministras

Austrija:

Wolfgang WALDNER

Federalinės Europos ir tarptautinių reikalų ministerijos valstybės sekretorius

Lenkija:

Piotr SERAFIN

Europos reikalų ministras

Portugalija:

Miguel MORAIS LEITÃO

valstybės sekretorius, pavaldus užsienio reikalų ministrui, atsakingas už Europos reikalus

Rumunija:

Leonard ORBAN

Europos reikalų ministras

Slovėnija:

Igor SENČAR

Užsienio reikalų ministerijos valstybės sekretorius

Slovakija:

Peter JAVORCÍK

Užsienio reikalų ministerijos valstybės sekretorius

Suomija:

Alexander STUBB

Europos reikalų ir užsienio prekybos ministras

Švedija:

Birgitta OHLSSON

Carl BILDT

ES reikalų ministrė

užsienio reikalų ministras

Jungtinė Karalystė:

David LIDINGTON

užsienio ir Britų Sandraugos reikalų valstybės ministras

Komisija:

Maroš ŠEFČOVIČ

Janusz LEWANDOWSKI

Stefan FULE

Johannes HAHN

pirmininko pavaduotojas

narys

narys

narys

Stojančiosios valstybės Vyriausybei atstovavo:

Kroatija:

Vesna PUSIĆ

užsienio ir Europos reikalų ministrė

SVARSTYTI PUNKTAI

Plėtra. Juodkalnija

Taryba priėmė šias išvadas:

„Atsižvelgdama į 2011 m. gruodžio 9 d. Europos Vadovų Tarybos išvadas, Taryba palankiai įvertino Komisijos neseniai pateiktą ataskaitą dėl Juodkalnijos reformų įgyvendinimo pažangos, ypač daug dėmesio skirdama teisinės valstybės ir pagrindinių teisių sričiai, visų pirma kovai su korupcija ir organizuotu nusikalstamumu.

Taryba patvirtino Komisijos įvertinimą, kad Juodkalnija pasiekė būtiną atitikties narystės kriterijams, visų pirma 1993 m. Kopenhagos Europos Vadovų Tarybos nustatytiems politiniams kriterijams, lygi, kad būtų galima pradėti stojimo derybas. Taryba pabrėžė, kad šiuo požiūriu itin svarbi teisinės valstybės ir pagrindinių teisių sritis, ir paragino Juodkalniją spręsti naujausioje Komisijos pateiktoje pažangos ataskaitoje nurodytus susirūpinimą keliančius klausimus, visų pirma susijusius su teisminių institucijų nepriklausomumu, kova su korupcija ir organizuotu nusikalstamumu, ir akcentavo, jog reikia, kad Juodkalnija dėtų daugiau pastangų geriems rezultatams derybose pasiekti. Taryba prašo Europolo pateikti ataskaitą dėl padėties, susijusios su organizuotu nusikalstamumu Juodkalnijoje, ir prašo Komisijos užtikrinti, kad į ją būtų atsižvelgta rengiant būsimas peržiūros ataskaitas.

Todėl Europos Sąjunga atsižvelgs į ankstesnėse stojimo derybose įgytą patirtį, visų pirma patirtį, susijusią su teismų ir pagrindinių teisių bei teisingumo, laisvės ir saugumo derybų skyriais. Abiem skyriams bus taikomas naujas požiūris, jie bus nagrinėjami ankstyvame derybų etape, kad liktų kuo daugiau laiko būtiniams teisės aktams priimti, institucijoms sukurti ir geriems įgyvendinimo rezultatams pasiekti. Turėtų būti užtikrinta bendra pusiausvyra derybose dėl visų skyrių.

Taryba priėmė ES bendrą poziciją, įskaitant derybų programą, kad būtų pradėtos stojimo derybos su Juodkalnija.

Taryba nusprendė, kad, patvirtinus Europos Vadovų Tarybai, derybos turėtų būti pradėtos 2012 m. birželio 29 d.“

Sanglaudos politika. Viešas posėdis

Taryba susitarė dėl antro dalinio bendro požiūrio ¹ į 2014–2020 m. ES sanglaudos politikai taikomų naujų taisyklių (dok. [11027/12 REV 1](#) + [11027/12 ADD 5 REV 2](#)).

Sanglaudos politikos tikslas – sumažinti įvairių ES regionų išsivystymo lygio skirtumus.

Dalinis bendras požiūris, dėl kurio susitarta šiandien, papildo dalinį bendrą požiūrį į šešis veikiau techninio pobūdžio elementus ², dėl kurio susitarta balandžio 24 d. (dok. [8925/12](#)).

Tarybos naujausiu daliniu bendru požiūriu siekiama padidinti sanglaudos politikos išlaidų veiksmingumą ir efektyvumą sutelkiant investicijas į ribotą skaičių teminių tikslų ir aktyviau naudojant finansines priemones bei privačiojo ir viešojo sektorių partnerystes.

Buvo imtasi priemonių siekiant užtikrinti, kad daliniu bendru požiūriu nebūtų daromas poveikis derybų dėl kitų sanglaudos politikos elementų ir dėl 2014–2020 m. ES daugiamečių finansinės programos (DFP) ar finansinio reglamento rezultatams.

Todėl dalinis bendras požiūris atsižvelgiant į šių kitų derybų rezultatus gali būti pakeistas.

Dalinis bendras požiūris, dėl kurio susitarta šiandien, apima šias keturias temines sritis:

- lėšų telkimą pagal temas, kaip išdėstyta dok. [11027/12 ADD 1 REV 1](#). Lėšos telkiamos siekiant riboto skaičiaus teminių tikslų, kuriuose atspindimi ES 2020 m. prioritetai, ir atsižvelgiant į įvairių regionų išsivystymo lygį. Užimtumo, socialinės įtraukties ir švietimo sričių atžvilgiu nustatytas minimumas, kuris privalo būti skirtas iš sanglaudos politikai skirtų lėšų.

¹ Bendras požiūris yra Tarybos politinis susitarimas, pasiektas laukiant, kol Europos Parlamentas priims poziciją per pirmąjį svarstymą. Bendras požiūris į sanglaudos politikos teisės aktų rinkinį yra dalinis, kadangi neįtraukti kai kurie elementai, visų pirma sanglaudos politikai skirtos sumos ir įvairių regionų tinkamumo gauti finansavimą kriterijai.

² Programavimo, *ex ante* sąlygų, valdymo ir kontrolės, stebėsenos ir įvertinimo, tinkamumo kriterijų, pagrindinių projektų.

- finansines priemones, kaip išdėstyta dok. [11027/12 ADD 2 REV 1](#). Finansinėms priemonėms, pavyzdžiui, paskoloms, garantijoms, investicijoms į nuosavą kapitalą ir kitoms rizikos pasidalijimo priemonėms, remti galima naudoti penkis fondus, kuriems taikoma Bendra strateginė programa (BSP) ¹, jeigu šiomis priemonėmis tenkinami konkretūs rinkos poreikiai.
- veiksmus, iš kurių gaunama grynujų pajamų, ir viešojo bei privačiojo sektorių partnerystes, kaip išdėstyta dok. [11027/12 ADD 3 REV 1](#). Ši dalinio bendro požiūrio dalis taikoma veiksams, kuriuos užbaigus gaunama grynujų pajamų, pavyzdžiui, infrastruktūros, už kurios naudojimą imamas mokestis, sukūrimui (pvz., kelių). Taryba nusprendė sumažinti projekto tinkamas ES bendrai finansuoti išlaidas atsižvelgiant į galimybę iš projekto gauti grynujų pajamų. Daliniame bendrame požiūryje taip pat išdėstyta nuostatų dėl penkių fondų, kuriems taikoma BSP, naudojimo siekiant remti veiksmus, įgyvendinamus pasitelkiant privačiojo ir viešojo sektorių partnerystes.
- veiklos rezultatų planą, kaip išdėstyta dok. [11027/12 ADD 4 REV 1](#). Tai apima nuostatas, kuriose išdėstytos taisyklės dėl galimybės sustabdyti ir atšaukti lėšų skyrimą nepasiekus didelės programos tikslų dalies.

Dėl klausimo, ar ryšys tarp ES darbo vietų kūrimo ir ekonomikos augimo strategijos ir sanglaudos politikos turėtų būti užtikrinamas konkrečiai šaliai skirtomis rekomendacijomis ar nacionalinėmis reformų programomis, pirmininkaujanti Danija nusprendė palaukti, kol diskusijose dėl 2014–2020 m. daugiamečių finansinės programos bus pateiktas patikslinimas dėl makroekonominių sąlygų.

Ateinančiais mėnesiais, pirmininkaujanti Kiprui, Tarybos lygiu bus surengtos tolesnės diskusijos, siekiant susitarti dėl dar vieno dalinio bendro požiūrio. Naujos sanglaudos politikos taisyklės glaudžiai susijusios su derybomis dėl DFP; tikimasi, kad Europos Parlamentas ir Taryba jas priims tik tada, kai bus pasiektas susitarimas dėl DFP.

¹ Europos regioninės plėtros fondas (ERPF), Europos socialinis fondas (ESF), Sanglaudos fondas (SF), Europos žemės ūkio fondas kaimo plėtrai (EŽŪFKP) ir Europos jūrų reikalų ir žuvininkystės fondas (EJRŽF).

Daugiametė finansinė programa. Viešas posėdis

Remdamasi patikslinta derybų schema ¹ (dok. [11539/12](#)), Taryba aptarė 2014–2020 m. ES daugiametę finansinę programą (DFP). Diskusija buvo siekiama pasirengti pirmoms esminėms diskusijoms, kurios bus surengtos šia tema birželio 28–29 d. įvyksiančiame Europos Vadovų Tarybos susitikime.

Ministrai palankiai įvertino pirmininkaujančios Danijos atliktą darbą ir iki šiol pasiektą pažangą. Išsiskyrė nuomonės dėl to, ar derybų schema turėtų būti laikoma tolesnio darbo pagrindu ar vienu iš pagrindų.

Dėl per pastarąsias kelias savaites padarytų derybų schemos pakeitimų dauguma delegacijų palankiai įvertino pirmininkaujančios valstybės narės pasiūlymą palikti atskiras „konkurencingumo augimui ir užimtumui skatinti“ ir „ekonominės, socialinės ir teritorinės sanglaudos“ pakategorės. Kai kurios delegacijos pritarė pasiūlytiems teksto dėl salų regionų (41 dalis) ir įnašo pagal sanglaudos politiką investicijoms, ekonomikos augimui ir darbo vietų kūrimui (18 dalis) papildymams. Kitos delegacijos prieštaravo tam, kad salų regionams būtų skiriamas ypatingas dėmesys taikant struktūrinių fondų paskirstymo metodą, arba paprašė nurodyti, koks įnašas ekonomikos augimo ir darbo vietų kūrimui skatinti skiriamas iš kitų ES politikos sričių, būtent bendros žemės ūkio politikos. Kai kurios valstybės narės palankiai įvertino pirmininkaujančios valstybės narės pasiūlymą į DFP įtraukti tarptautinį termobranduolinį eksperimentinį reaktorių (ITER) ir Europos programą, skirtą Žemės stebėjimo pajėgumui Europoje sukurti (GMES), tačiau kitos delegacijos tam prieštaravo.

Dėl kitų derybų schemos elementų kai kurios valstybės narės paprašė panaikinti vadinamąją atvirkštinę minimalią socialinės apsaugos sistemą, pagal kurią pagalbos pagal sanglaudos politiką apimtis ribojama iki tam tikros procentinės dalies, palyginti su jos lygiu 2007–2013 m. Tačiau kitos valstybės narės akcentavo šios nuostatos svarbą ir primygtinai reikalavo, kad ji būtų palikta derybų schemeje. Kai kurie ministrai pareiškė abejonių dėl vadinamųjų makroekonominių sąlygų, kuriomis siekiama užtikrinti, kad penkių pagal bendrą strateginę programą veikiančių fondų ² išlaidų veiksmingumas būtų grindžiamas patikima ekonomine politika, ir pareiškė besibaiminantys dėl galimos dvigubos bausmės, kartu su taisyklėmis dėl Europos valdymo. Tačiau kitos valstybės narės primygtinai reikalavo, kad jos būtų paliktos tekste. BŽŪP klausimu kai kurios delegacijos laikėsi nuomonės, kad siūloma tiesioginių išmokų už hektarą konvergencija yra nepakankamai platus užmojis atsižvelgiant į taikymo sritį ir laikotarpį, o kitoms ji pasirodė pernelyg drastiška.

¹ Derybų schema – pirmininkaujančios valstybės narės parengtas dokumentas, kuriame išdėstyti derybų dėl DFP pagrindiniai elementai ir galimi variantai. Vykstant deryboms dokumentas nuolat atnaujinamas ir juo galiausiai remiamasi siekiant susitarimo Europos Vadovų Taryboje. Pasiekus susitarimą, dokumento turinys bus naudojamas įvairiems teisėkūros procedūra priimamiems aktams rengti.

² Europos regioninės plėtros fondas (ERPF), Europos socialinis fondas (ESF), Sanglaudos fondas (SF), Europos žemės ūkio fondas kaimo plėtrai (EŽŪFKP) ir Europos jūrų reikalų ir žuvininkystės fondas (EJRŽF).

Tik keli ministrai pateikė pastabų dėl derybų schemos pajamų elementų. Kai kurie pabrėžė, kad reikia reformuoti nuosavų išteklių sistemą, o kiti pageidavo, kad būtų paliktos galioti dabartinės taisyklės.

Pirmininkausiantis Kipras pareiškė ketinantis būsimose diskusijose remtis pirmininkaujančios Danijos atliktu darbu.

Tikimasi, kad birželio 28–29 d. Europos Vadovų Tarybos susitikime bus patvirtintos procedūrinės išvados, kuriomis bus vadovaujama derybų procese. Tame susitikime taip pat bus svarstoma, kaip nauja DFP galima geriausiai prisidėti prie ekonomikos augimo.

Susitarti siekiama iki šių metų pabaigos.

Daugiau informacijos apie derybas dėl DFP pateikiama Tarybos DFP svetainėse:

<http://www.consilium.europa.eu/special-reports/mff?lang=lt>

Pasirengimas birželio mėn. Europos Vadovų Tarybos susitikimui

Taryba išnagrinėjo birželio 28–29 d. įvyksiančiam Europos Vadovų Tarybos susitikimui skirtų išvadų projektą, kurį parengė Europos Vadovų Tarybos Pirmininkas, bendradarbiaudamas su pirmininkaujančia Danija ir Komisija.

Europos Vadovų Tarybos susitikime daugiausia dėmesio bus skirta:

- *ekonominei politikai*: 2012 m. Europos semestro užbaigimui (biudžeto politikos ir struktūrinių reformų metinė stebėseną), ES ekonomikos augimo darbotvarkei (diskusijos dėl jos vyko gegužės 23 d. neoficialiame Europos Vadovų Tarybos susitikime), prekybos ir investicijų partnerystėms su tarptautiniais partneriais;
- *daugiametei finansinei programai*: pirmos esminės diskusijos dėl 2014–2020 m. DFP (žr. pirmesnę punktą);
- *kitiems klausimams*: plėtrai (stojimo derybų su Juodkalnija pradžia), pažanga nagrinėjant dokumentus, susijusius su teisingumo ir vidaus reikalais, įskaitant Šengeno erdvės valdymą ir prieglobstį, branduolinę energetiką ir užsienio politiką.

Gegužės 29 d. posėdyje Taryba svarstė anotuotos darbotvarkės projektą (dok. [9370/12](#)).

Igyvendindama Europos semestro iniciatyvą, Taryba pritarė konkrečiai šaliai skirtų rekomendacijų projektams ir perdavė juos Europos Vadovų Tarybai patvirtinti. Konkrečiai šaliai skirtų rekomendacijų projektai taip pat buvo aptarti Užimtumo, socialinės politikos, sveikatos ir vartotojų reikalų taryboje ir Ekonomikos ir finansų reikalų taryboje.

Ministrai taip pat pasikeitė nuomonėmis dėl Europos Vadovų Tarybos Pirmininko ataskaitos dėl ekonominės ir pinigų sąjungos ateities.

KITI PATVIRTINTI PUNKTAI

EKONOMIKOS IR FINANSŲ REIKALAI

Europos rekonstrukcijos ir plėtros bankas (ERPB). Veiklos išplėtimas į pietines ir rytines Viduržemio jūros regiono šalis

Taryba priėmė sprendimą, kuriuo ES vardu pritariama Europos rekonstrukcijos ir plėtros banko operacijų geografinės taikymo srities išplėtimui įtraukiant pietines ir rytines Viduržemio jūros regiono šalis.

Sprendimas priimtas atsižvelgiant į susitarimą, pasiektą su Europos Parlamentu, kuris pritarė tekstui birželio 13 d. per pirmąjį svarstymą.

1991 m. įsteigtas ERPB šiuo metu remia ekonomikos vystymąsi 29 Vidurio bei Rytų Europos ir Vidurinės Azijos šalyse. Jo veiklos išplėtimas į pietines ir rytines Viduržemio jūros regiono šalis, kuris bus įgyvendintas ERPB steigimo susitarimo pakeitimais, atspindi tarptautinės bendruomenės paramą regiono perėjimui prie rinkos ekonomikos ir pliuralistinės demokratinės visuomenės.

Euro monetų leidimas

Taryba priėmė reglamentą, kuriuo nustatomos privalomos apyvartinių, proginių ir kolekcinųjų euro monetų leidimo taisyklės. Reglamente apibrėžta, kad apyvartinės monetos dauguma atvejų turėtų būti išleidžiamos nominaliąja verte. Jame taip pat nustatyti kolekcinųjų monetų kriterijai ir numatyta, kad valstybės narės iš esmės gali išleisti tik dvi progines monetas per metus.

Rizikos kapitalo fondai ir socialinio verslumo fondai

Taryba susitarė dėl bendro požiūrio ¹ į reglamentų, susijusių su Europos rizikos kapitalo fondais (dok. [11761/12](#)) ir Europos socialinio verslumo fondais (dok. [11762/12](#)), projektus. Šiuo susitarimu sudaroma galimybė tęsti derybas su Europos Parlamentu siekiant greitai priimti šiuos reglamentus.

¹ Bendras požiūris yra susitarimas dėl esminių teisės akto elementų laukiant, kol bus pateikta Europos Parlamento nuomonė.

Bendras šių pasiūlymų tikslas yra skatinti MVĮ augimą gerinant jų galimybes gauti finansavimą sukuriant visoje ES galiojantį pasą rizikos kapitalo fondų ir socialinio verslumo fondų valdytojams, susijusių su tų fondų akcijų ir investicinių paketų platinimu.

Pasiūlymuose nustatomi vienodi reikalavimai kolektyvinio investavimo subjektų valdytojams, kurie nori vykdyti veiklą naudodamiesi visoje ES galiojančiu pasu. Juose nustatomi reikalavimai, susiję su investicijų portfeliu, investavimo metodais ir tinkamomis įmonėmis, į kurias reikalavimus atitinkantis fondas gali investuoti. Juose taip pat nustatomos vienodos taisyklės dėl to, į kokių kategorijų investuotojus reikalavimus atitinkantis fondas gali sutelkti dėmesį, ir dėl valdytojų, kurie platina tokių reikalavimus atitinkančių fondų akcijas ar investicinius vienetus, vidaus organizacinės struktūros. Vienodomis esminėmis taisyklėmis visoje ES visiems rinkos dalyviams bus sukurtos vienodos sąlygos.

Komisija pateikė atskirus pasiūlymų dėl Europos rizikos kapitalo fondų ir dėl Europos socialinio verslumo fondų projektus, nes šie dviejų rūšių fondai yra skirtingo pobūdžio. Europos rizikos kapitalo fondai paprastai orientuojasi į MVĮ nuosavo kapitalo finansavimą verslo pradžios etape, o Europos socialinio verslumo fondai dažnai turi didesnę reikalavimus atitinkančių investicinių priemonių asortimentą, pavyzdžiui, viešojo ir privačiojo sektorių finansavimo derinimas, skolos priemonės ar nedidelės paskolos.

Iš rizikos kapitalo fondų daugiausia finansuojamas įmonių, kurios paprastai yra labai mažos, nuosavas kapitalas jų kūrimosi laikotarpiu. ES yra daug galimybių skirti rizikos kapitalą, tačiau jos beveik neišnaudojamos. Iš rizikos kapitalo fondų finansuojamos MVĮ gali sukurti aukštos kokybės darbo vietų, nes rizikos kapitalu remiamas novatoriškų verslo įmonių steigimas.

Šie pasiūlymai (dok. [18499/11](#) ir [18491/11](#)) buvo pateikti praėjusį gruodį ir yra Bendrosios rinkos akto ir Komisijos parengto geresnių MVĮ galimybių gauti finansavimą veiksmų plano (dok. [18619/11](#)) dalis.

TEISINGUMAS IR VIDAUS REIKALAI

ES ir Turkijos susitarimas dėl readmisijos

Taryba priėmė sprendimą (dok. [10676/12](#)) dėl dok. 10693/12 išdėstyto ES ir Turkijos susitarimo dėl readmisijos pasirašymo. Ji taip pat nusprendė perduoti sprendimo dėl nurodyto susitarimo sudarymo projektą (dok. [10697/12](#) ir [10693/12](#)) Europos Parlamentui siekiant gauti jo pritarimą po susitarimo pasirašymo.

2012 m. birželio 21 d. Taryba priėmė [išvadas](#) dėl bendradarbiavimo su Turkija teisingumo ir vidaus reikalų srityje plėtojimo.

Pagrindinių teisių chartija

Taryba priėmė išvadas (dok. [10935/12](#)) dėl Komisijos 2011 m. ES pagrindinių teisių chartijos taikymo ataskaitos (dok. [8905/12](#)), kuriose pabrėžiama, jog svarbu, kad ES institucijos ir organai bei valstybės narės, įgyvendindamos ES teisę, visapusiškai užtikrintų Chartijos vykdymą.

PREKYBOS POLITIKA

Dvišalės investicijų sutartys

Atsižvelgdama į gegužės 29 d. Europos Parlamente pasiektą susitarimą, Taryba pasiekė politinį susitarimą dėl reglamento dėl dvišalių investicijų sutarčių su trečiosiomis šalimis projekto.

Tekstas, dėl kurio susitarta, bus nusiųstas Europos Parlamentui; tikimasi, kad Parlamentas jį priims per antrąjį svarstymą be kitų pakeitimų.

Reglamento projektu siekiama užtikrinti sklandų perėjimą nuo galiojančios valstybių narių ir trečiųjų šalių dvišalių investicijų sutarčių (DIS) sistemos prie sistemos, kurioje dėl ES DIS derėsis Komisija.

Išsamesnė informacija pateikiama pranešime spaudai, dok. [11876/12](#).

Antidempingo ir antisubsidijų priemonės

Taryba priėmė šiuos reglamentus:

- reglamentą, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 102/2012, kuriuo importuojamiems, *inter alia*, Kinijos Liaudies Respublikos kilmės plieniniams lynams ir kabeliams nustatomas galutinis antidempingo muitas, kurio taikymas išplėstas importuojamiems iš, *inter alia*, Korėjos Respublikos siunčiamiems plieniniams lynams ir kabeliams, deklaruojamiems arba nedeklaruojamiems kaip Korėjos Respublikos kilmės (dok. [10520/12](#));

- reglamentą, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 917/2011, kuriuo nustatomas galutinis antidempingo muitas ir laikinojo muto, nustatyto importuojamoms Kinijos Liaudies Respublikos kilmės keraminėms plytelėms, galutinis surinkimas, į jo I priede pateiktą Kinijos Liaudies Respublikos gamintojų sąrašą įtraukiant dar vieną bendrovę (dok. [10523/12](#));
- reglamentą, kuriuo baigiama tam tikram importuojamam, *inter alia*, Indijos kilmės polietileno tereftalatui (PET) taikomų kompensacinių priemonių dalinė tarpinė peržiūra (dok. [10528/12](#) + [COR 1](#));
- reglamentą, kuriuo baigiama dalinė tarpinė antidempingo priemonių, taikomų tam tikram importuojamam Indijos kilmės polietileno tereftalatui (PET), peržiūra (dok. [10533/12](#));
- reglamentą, kuriuo, atlikus priemonių galiojimo termino peržiūrą pagal Reglamento (EB) Nr. 1225/2009 11 straipsnio 2 dalį, nustatomas galutinis antidempingo muitas tam tikriems importuojamiems Rusijos ir Ukrainos kilmės besiūliams vamzdžiams ir vamzdeliams iš geležies arba plieno, ir baigiamas priemonių, taikomų tam tikriems importuojamiems Kroatijos kilmės besiūliams vamzdžiams ir vamzdeliams iš geležies arba plieno, galiojimo termino peržiūros tyrimas (dok. [10895/12](#));
- reglamentą, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 349/2012, kuriuo nustatomas galutinis antidempingo muitas importuojamai Kinijos Liaudies Respublikos kilmės vyno rūgščiai (dok. [11196/12](#)).

BENDRIEJI REIKALAI

ES Baltijos jūros regiono strategija

Taryba priėmė išvadas dėl ES Baltijos jūros regiono strategijos peržiūros užbaigimo, kurios išdėstytos dok. [10054/12](#) (+ [ADD 1](#) + [ADD 2](#)).

Pirmininkavimas kai kurioms darbo grupėms

Taryba susipažino su pirmininkausiančio Kipro prašymu, kad 2012 m. birželio 30 d.–gruodžio 31 d. Danija pirmininkautų tam tikroms darbo grupėms (dok. [11454/1/12 REV 1](#)).

Estijoje gyvenančių ES pareigūnų korekciniai koeficientai

Taryba priėmė reglamentą, kuriuo patikslinami Europos Sąjungos pareigūnų ir kitų tarnautojų atlyginimų ir pensijų korekciniai koeficientai (dok. [10944/12](#)). Reglamentu siekiama atsižvelgti į tai, kad nuo 2011 m. birželio–gruodžio mėn. iš esmės padidėjo pragyvenimo išlaidos Estijoje.

Sprendimas, kuriuo iš dalies keičiama Konvencija dėl bendrosios tranzito procedūros

Taryba priėmė sprendimą dėl pozicijos, kurios turi būti laikomasi Europos Sąjungos vardu ES ir ELPA jungtiniame komitete dėl Sprendimo, kuriuo iš dalies keičiama 1987 m. gegužės 20 d. Konvencija dėl bendrosios tranzito procedūros, priėmimo, siekiant atsižvelgti į Kroatijos (dok. [11170/12](#)) ir Turkijos (dok. [11169/12](#)) prisijungimą prie Konvencijos.

ES agentūrų vertinimas

Taryba patvirtino Europos Parlamento, ES Tarybos ir Europos Komisijos bendrą pareiškimą ir bendrą požiūrį į decentralizuotas agentūras.

TRANSPORTAS

Tachografų reglamentas *

Taryba susitarė dėl bendro požiūrio į naują reglamentą dėl kelių transporto priemonėse naudojamų tachografų (dok. [11433/12](#)) ir tokiu būdu išsprendė siūlomo vairuotojo pažymėjimo ir tachografo vairuotojo kortelės sujungimo klausimą, kuris buvo paliktas neišspręstas dar praėjusių metų gruodį pasiektame daliniame bendrame požiūryje (dok. [18148/11](#)).

Į bendrą požiūrį neįtrauktas Komisijos pasiūlymas į profesionalių vairuotojų vairuotojo pažymėjimą integruoti mikroschemą su vairuotojo kortelės funkcijomis, kadangi dauguma delegacijų abejoja dėl to, ar tokio sujungimo nauda pateisintų patiriamas išlaidas.

Naujo teisės akto projekto, kuriuo bus pakeistas 1985 m. tachografų reglamentas, tikslas – pasiekti, kad sukčiauti taptų sudėtingiau, ir sumažinti administracinę naštą, visiškai išnaudojant naujas technologijas ir nustatant kelias naujas reguliavimo priemones.

Išsamesnė informacija pateikiama pranešime spaudai, dok. [11592/12](#).

APLINKA

Pavojingų cheminių medžiagų eksportas ir importas

Taryba priėmė reglamentą (dok. [PE-CONS 12/12](#)) dėl pavojingų cheminių medžiagų eksporto ir importo. Šiuo reglamentu pakeičiamas Reglamentas (EB) Nr. 689/2008, kuriuo įgyvendinama Roterdamo konvencija dėl sutikimo, apie kurį pranešama iš anksto, procedūros, taikomos tam tikroms pavojingoms cheminėms medžiagoms ir pesticidams tarptautinėje prekyboje.

Naujuoju reglamentu siekiama skatinti atsakomybės pasidalijimą ir bendradarbiavimą tarptautiniu lygiu, siekiant apsaugoti žmonių sveikatą ir aplinką nuo galimos žalos ir prisidėti prie aplinkosauginių požiūriu saugaus pavojingų cheminių medžiagų naudojimo.

Reglamentas taikomas ne tik toms cheminėms medžiagoms, kurios yra uždraustos arba griežtai ribojamos pagal Konvenciją, bet ir toms, kurios yra uždraustos arba griežtai ribojamos ES lygiu. Be to, reglamentu užtikrinama, kad visos eksportuojamos cheminės medžiagos būtų tinkamai supakuotos ir paženklintos.

Didelių, su pavojingomis cheminėmis medžiagomis, susijusių avarių pavojaus kontrolė

Taryba priėmė direktyvą dėl didelių, su pavojingomis medžiagomis susijusių avarių pavojaus kontrolės (dok. [PE-CONS 22/1/12 REV 1](#)). Naujoji direktyva 2015 m. birželio 1 d. pakeis šiuo metu galiojančią „Seveso II“ direktyvą¹, kuri taikoma maždaug 10 000 įstaigų ES.

Direktyva priima atsižvelgiant į susitarimą, pasiektą su Europos Parlamentu, kuris pritarė tekstui birželio 14 d. per pirmąjį svarstymą.

Daugiau informacijos pateikiama pranešime spaudai dok. [11889/12](#).

¹ OL L 010, 1997 1 14.

ŽEMĖS ŪKIS

Galvijų elektroninis identifikavimas ir kompiuterinių duomenų bazių tinklai. Pažangos ataskaita

Pirmininkaujanti valstybė narė pateikė ataskaitą, kurioje išdėstyta per 2012 m. pirmąjį pusmetį padaryta pažanga nagrinėjant du pasiūlymus (dok. [10689/12](#)):

- dėl reglamento, kuriuo dėl galvijų elektroninio identifikavimo ir dėl savanoriško jautienos ženklavimo nuostatų panaikinimo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 1760/2000;
- dėl direktyvos, kuria dėl valstybių narių priežiūros sistemų kompiuterinių duomenų bazių iš dalies keičiama Tarybos direktyva 64/432/EEB.

Reglamento pakeitimu siekiama dviejų pagrindinių tikslų:

- įdiegti elektroninį identifikavimą (EID) kaip oficialią galvijų identifikavimo priemonę visoje ES, kurią gyvulių augintojai galėtų taikyti savanoriškai;
- panaikinti konkrečias administracines procedūras, kurios turi būti taikomos norint jautienos ir jautienos produktų etiketėse pateikti neprivalomą informaciją.

Siūloma direktyva būtų pakoreguoti dabartiniai priežiūros sistemų tinklai, pradedant taikyti papildomą reikalavimą kompiuterinėje duomenų bazėje nurodyti elektroninio identifikatoriaus, jei taikoma gyvūnui, tipą.